

Instrucciones de uso

Tipo de cama de enfermería:

ECOFIT S

ECOFIT S 100

ECOFIT S LENTO

ECOFIT PLUS

ECOFIT PLUS BAJO



TekVor Care GmbH
Fraunhoferstraße 8
51647 Gummersbach
Alemania T:
0049-(0) 2261 50186-0 F: 0049-
(0) 2261 50186-20 Correo
electrónico: info@tekvor-care.com
Web: www.tekvor-care.com

Tabla de contenido

Prólogo.....	5
1 Información general	6
1.1 Explicación de los símbolos utilizados	6
1.2 Explicación de los grupos de personas nombrados	7
2 Propósito	8
2.1 Uso previsto (entorno de aplicación)	8
2.2 Uso indebido.....	8
3 Disposiciones generales para los usuarios	9
3.1 Calificación de usuarios	9
4 Instrucciones de seguridad	9
4.1 Instrucciones generales de seguridad	9
4.2 Instrucciones de seguridad para el operador	11
4.3 Instrucciones de seguridad para el usuario	11
4.4 Limpieza y desinfección	11
4.5 Mantenimiento y reparación	12
4.6 Accesorios	12
4.7 Compatibilidad electromagnética	13
4.8 Almacenamiento	13
4.9 Vida útil y eliminación	13
5 Almacenamiento y transporte	13
6 Instalación y puesta en marcha	13
6.1 Comprobación del suministro y del alcance del suministro	13
6.2 Retirada del dispositivo de transporte	14
6.3 Montaje de la cama de enfermería	16
6.4 Puesta en servicio	21
6.5 Desmontaje de la cama de enfermería	21
7 Descripción funcional	22
7.1 Descripción general	22
7.2 Auricular con función de bloqueo	23
7.3 Función de bloqueo del auricular	23
7.4 Funcionamiento de las barandillas laterales	24
7.5 Poste elevador de pacientes con asa triangular	25
7.6 Funcionamiento de los rodillos	25
7.7 Descenso eléctrico de emergencia mediante batería integrada de 9 V	26
7.7.1 Posición y principio de funcionamiento	26
7.7.2 Cambio de la batería	26

8 Cuidado, limpieza y desinfección	27
9 Causas de averías y solución de problemas	28
10 Mantenimiento	28
10.1 Conceptos básicos	28
10.2 Lista STK según EN 62353	30
10.3 Comprobación de la seguridad a primera avería mediante la caja de seguridad integrada en el mando a distancia	31
11 Garantía	32
12 Vida útil y eliminación	32
13 Especificaciones técnicas.....	32
13.1 Datos técnicos (mecánicos)	32
13.2 Datos técnicos (eléctricos)	33
13.3 Entorno de datos técnicos	33
13.4 Clasificación	33
13.5 Pesos	34
13.6 Placas de características	35
13.7 Información sobre compatibilidad electromagnética	38
14 Declaración de conformidad	42

¡Lea y siga estas instrucciones antes de cada uso!
Si el dispositivo cambia de manos, ¡transmita estas instrucciones!

Camas de cuidados ECOFIT con superficie de descanso de 4 secciones, regulables mediante motor
Respaldo hasta 70°, reposapiernas hasta 20°, ángulo incluido $\leq 90^\circ$



ECOFIT S

Superficie de descanso 90 cm x 200 cm, revestimiento de madera sencillo. Regulación de altura 395 – 820 mm. Cuatro ruedas bloqueables individualmente. Enfermería HM No. 19.40.01.3268 HM No. 50.45.01.1306



ECOFIT S 100

Como ECOFIT S, pero con una superficie de descanso de 100 mm de ancho



ECOFIT S LENTO

Como ECOFIT S, pero Ajuste de altura 220 – 645 mm



ECOFIT PLUS

Igual que ECOFIT S, pero con cabecero y piecero revestidos de madera maciza HMV n.º 19.40.01.3269 Mantenimiento HM n.º 50.45.01.1307



ECOFIT PLUS BAJO

Igual que ECOFIT S LOW, pero con secciones de cabeza y pies revestidas de madera maciza.

Prefacio

Estimado cliente,

El equipo de "TekVor Care" le agradece la confianza depositada en nuestra cama de cuidados ECOFIT serie1 .

Al decidir comprar una cama de enfermería de "TekVor Care", recibirá un producto de enfermería con alta funcionalidad y el más alto nivel de seguridad.

Con la cama de descanso que ha adquirido le garantizamos un confort óptimo al reposar.

Todas las camas son revisadas cuidadosamente por nuestro personal antes de su entrega.

La cama de enfermería que usted recibió salió de nuestras instalaciones en perfectas condiciones.

Al recibir la cama de enfermería, usted también asume la responsabilidad de su uso adecuado y previsto.

Este manual de instrucciones le informa a usted, como operador, y a sus usuarios, sobre la funcionalidad y el manejo seguro de la cama de enfermería en su trabajo diario.

Mantenga las instrucciones de uso cerca de la cama de lactancia en todo momento.

Estamos convencidos de que nuestro producto contribuirá positivamente a su cuidado.

Atentamente

Su equipo de atención al cliente de TekVor

¹ Este manual es válido para todos los modelos ECOFIT. Por razones prácticas, las explicaciones se basan en modelos ECOFIT individuales, pero también son aplicables a los demás modelos.

1 información general



Antes del primer uso: ¡Lea atentamente

y en su totalidad las instrucciones de uso!

Preste especial atención a las distintas instrucciones de seguridad.

La cama de enfermería debe limpiarse y desinfectarse antes del primer uso y antes de cada reutilización.

Las camas de enfermería TekVor Care cuentan con el marcado CE y cumplen con los requisitos de seguridad y funcionalidad. Han sido probadas según las normas internacionales que definen los requisitos de seguridad para dispositivos médicos.

Sin embargo, estos requisitos de seguridad solo se pueden cumplir si el usuario se asegura de que la cama de enfermería (incluidos los accesorios) está en condiciones adecuadas antes de usarla.

Tenga en cuenta la Ordenanza sobre operadores de dispositivos médicos (MPBetreibV)

Información general: §2 (MPBetreibV)

Funcionamiento y aplicación: §5 (MPBetreibV)

Almacenamiento de las instrucciones de uso: §9 (MPBetreibV)

1.1 Explicación de los símbolos utilizados



Lea atentamente la información con este símbolo y cúmplala estrictamente. Esta información es relevante para la seguridad.



Este símbolo advierte de voltaje peligroso. ¡Riesgo de muerte!



Este símbolo advierte de peligros generales. Existe riesgo para la vida y la salud.



Marca de conformidad según la Directiva de productos sanitarios (93/42/CEE)

Protección IPX4 de equipos eléctricos contra salpicaduras de agua



Símbolo para dispositivo de clase de protección II, doble aislamiento protector



Símbolo para pieza aplicada tipo B según DIN EN 60601-1



La cama de lactancia solo se puede utilizar en interiores.



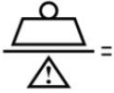
Este producto debe desecharse por separado dentro de la Unión Europea. No se permite desecharlo con la basura doméstica normal.



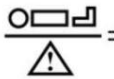
Símbolo de corriente continua



Símbolo de corriente alterna



Símbolo de carga de trabajo segura



Símbolo de peso máximo del paciente



Lea las instrucciones de uso del símbolo

1.2 Explicación de los grupos de personas designados

operador

El operador es cualquier persona física o jurídica que utiliza la cama de enfermería o en cuyo nombre se utiliza (por ejemplo, residencias de ancianos, comercios especializados, compañías de seguros de salud, tiendas de suministros médicos).

usuario

Los usuarios son personas que, según su formación, experiencia o instrucción, están autorizadas a operar la cama de enfermería o realizar trabajos en ella, o que han recibido instrucciones sobre su uso. Además, pueden reconocer y evitar posibles riesgos y evaluar el estado clínico del paciente.

Paciente/Residente

Una persona que necesita cuidados, una persona discapacitada o una persona frágil que se encuentra en una cama de enfermería.

Personal especializado

El personal cualificado es el personal del operador que, según su formación o instrucción, está autorizado para entregar, montar, desmontar y transportar la cama de enfermería. Estas personas también están instruidas en las normas de limpieza y desinfección de la cama de enfermería.

2 Propósito

2.1 Uso previsto (entorno de aplicación)

Las camas de cuidados ECOFIT están diseñadas para el posicionamiento de pacientes o residentes (con una altura corporal de 150 cm hasta un máximo de 185 kg) en residencias de ancianos, residencias de ancianos y atención domiciliar, es decir, en los entornos de aplicación 3 y 4, y solo se pueden utilizar en las condiciones de uso descritas en estas instrucciones de uso.

Tienen como finalidad paliar o compensar una discapacidad o incapacidad y facilitar las condiciones de trabajo del cuidador.

Cualquier otro uso se considera indebido y excluye cualquier responsabilidad.

Atención: La cama de enfermería no está diseñada para su uso en hospitales.

La cama de enfermería no es apta para su uso con dispositivos eléctricos médicos.

La cama de enfermería únicamente es adecuada para el transporte de pacientes dentro de la habitación del paciente y con la superficie de descanso ajustada a la posición horizontal más baja.

La cama de enfermería puede, en determinadas circunstancias, utilizarse con fines médicos junto con otros dispositivos médicos eléctricos, como sistemas antiescaras, concentradores de oxígeno, sistemas de alimentación, etc. En este caso, por razones de seguridad, todas las funciones de la cama deben desactivarse durante su uso mediante el dispositivo de bloqueo integrado en el mando a distancia.

El operador de los productos sanitarios es responsable de garantizar que la combinación de productos cumpla los requisitos de la norma DIN EN 60601-1.

Si se pasan cables de otros dispositivos por la cama de enfermería,

Se deben tomar precauciones para evitar que estos cables queden aplastados entre las partes de la cama de enfermería.

2.2 Uso indebido

Cualquier uso que se desvíe del previsto puede suponer un peligro.

Entre ellos se incluyen, por ejemplo:

- Carga de la cama de enfermería más allá de la carga de trabajo segura permitida (ver Párrafo 13.1 y placa de características en el marco de la cama)
- Manejo de la cama de enfermería por parte del paciente o residente que no ha sido instruido han recibido
- Uso de la cama de lactancia para niños • Intentar mover la cama de lactancia en la posición frenada • Uso de la cama de lactancia en una superficie no horizontal (máx. Inclinación 5°)

3 Disposiciones generales para los usuarios

La cama de enfermería solo se puede utilizar para el fin previsto. Durante su instalación, funcionamiento y uso, deben observarse las disposiciones de la Ley de Productos Sanitarios (MPG) y la normativa legal relacionada, las normas técnicas generalmente aceptadas y las normas de seguridad y salud en el trabajo y prevención de accidentes.

Si la cama de enfermería se encuentra en condiciones defectuosas que podrían causar que el paciente/ Si los residentes, el personal de enfermería o terceros pudieran estar en peligro, no se podrán iniciar las operaciones.

3.1 Calificación de los usuarios

La cama de enfermería sólo puede ser utilizada por personas que tengan la formación adecuada o experiencia en su manejo correcto.

4 Instrucciones de seguridad

4.1 Instrucciones generales de seguridad



Los posibles peligros que puedan presentarse a pesar del uso correcto deben destacarse específicamente durante las instrucciones. Antes del primer uso, el usuario o cuidador debe leer las instrucciones detallada y atentamente.



No debe haber ningún objeto ni parte del cuerpo de personas en el rango de movimiento de la cama mientras se estén realizando las funciones de ajuste.

¡Peligro de aplastamiento!



Asegúrese de que el sistema no pueda ser operado por niños que estén jugando y que no haya mascotas debajo de la cama al ajustarlo.



Si el estado psicológico o mental del paciente lo requiere, el auricular debe bloquearse mediante el interruptor de bloqueo situado en la parte posterior (llave de enfermera). La función de bloqueo se describe en detalle en la Sección 7.3. Para este grupo de pacientes, también puede ser necesario colocar el auricular fuera de su alcance para evitar el riesgo de estrangulación con el cable.



Los ajustes de la cama sólo pueden ser realizados por personas capacitadas o en presencia de una persona capacitada.

Al utilizar la protección lateral, se debe prestar especial atención a las siguientes instrucciones:



Utilice únicamente barandillas laterales aprobadas por TekVor Care GmbH como accesorios opcionales. Para conocer las dimensiones permitidas, consulte la sección 13.1.



- Solo personal capacitado puede operar las protecciones laterales. • Las protecciones laterales solo pueden estar completamente levantadas y bloqueadas o completamente Estará configurado para drenar.
- Al bajar las barandillas laterales, se debe tener cuidado de no dejarlas caer.
- Al operar las funciones de ajuste, ninguna parte del cuerpo del paciente debe sobresalir de la superficie de reposo ni tocar las protecciones laterales. • Las protecciones laterales solo brindan protección contra el deslizamiento cuando el respaldo está y ajuste de rodilla en posición horizontal.
- Bajo ninguna circunstancia se deben utilizar las barandillas laterales de forma indebida, por ejemplo: Trepar o apoyarse sobre.

La distancia entre el borde superior de la barandilla lateral y la parte superior del colchón, sin comprimir, debe ser de al menos 22 cm. Si la distancia es inferior a 22 cm, utilice una extensión de barandilla lateral.

La distancia entre dos segmentos de la barandilla lateral o entre el borde inferior de la barandilla lateral y el borde superior del marco de la cama debe ser inferior a 12 cm. Las barandillas laterales no deben permanecer en posición diagonal durante el uso.



Antes de mover la cama, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y asegúrese de que el cable de alimentación no arrastre por el suelo mientras la mueve.

El enchufe de alimentación debe estar siempre accesible para que en caso de emergencia se pueda desconectar completamente el aparato de la red eléctrica tirando de él fuera del enchufe.

El cable de alimentación debe estar suelto y sin aplastamiento, ya que se mueve al ajustar la altura de la cama. De lo contrario, podría desprenderse del protector de tensión y dañarse. Además, el enchufe podría desprenderse de la toma de corriente, dejando expuestos los cables eléctricos.



Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deben reemplazarse por completo. Esta tarea solo puede ser realizada por el fabricante o personal de servicio técnico autorizado.



No utilice varias tomas de corriente para conectar el enchufe, ya que podrían penetrar líquidos. (Riesgo de incendio y descarga eléctrica)

Antes de limpiar y desinfectar la cama de enfermería, el cable de alimentación debe estar desenchufado de la toma de corriente y bien colgado. Los enchufes del control remoto y de los motores, que están conectados a la unidad de control del accionador de la base del colchón, deben estar enchufados. Esto es necesario para evitar que entre agua en la unidad de control.



Cuando la cama no se esté transportando, las ruedas deben estar siempre con freno. Si no lo están, la cama podría desplazarse al levantarse o acostarse, ya que se apoya en ella. En este caso, el balanceo de la cama puede provocar caídas graves.

Para mover la cama de enfermería, las cuatro ruedas deben estar liberadas del freno y la superficie de descanso debe estar en la posición más baja y horizontal.



No se debe exceder el ciclo de trabajo máximo ni la carga de trabajo segura; de lo contrario, no se garantiza un funcionamiento seguro. (Ver Datos Técnicos)

La cama no debe utilizarse en habitaciones donde exista riesgo de explosión.

La cama sólo podrá desmontarse cuando no haya ningún paciente o residente en ella.

4.2 Instrucciones de seguridad para el operador



Antes de utilizar el dispositivo por primera vez, instruya a cada usuario sobre el funcionamiento seguro utilizando este manual.

Informar al usuario de los posibles peligros que pueden surgir si el dispositivo no se manipula adecuadamente.

Solo personal capacitado puede operar la cama de enfermería. Esto también aplica a quienes la operan temporalmente.

Según la Ley de Dispositivos Médicos (MPG), las camas de enfermería son dispositivos médicos activos de Clase I.

Esto implica la obligación de garantizar el funcionamiento seguro a largo plazo de este dispositivo médico, sin que ello suponga un riesgo para los pacientes, usuarios ni terceros, según la Ordenanza sobre Operadores de Dispositivos Médicos (MPBetreibV). Si la cama de enfermería se utiliza durante largos periodos, se deben realizar comprobaciones de funcionalidad y de daños visibles, que deberán documentarse al menos una vez al año. Véase la sección 10.2.

4.3 Instrucciones de seguridad para el usuario

Pídale al operador que le dé instrucciones sobre cómo utilizar la cama de enfermería de manera segura.

Preste también especial atención a las instrucciones generales de seguridad descritas en la sección 5.1.

Los ajustes de la cama sólo pueden ser realizados por personas capacitadas o en presencia de una persona capacitada.

Al dejar la cama sin supervisión con el paciente, baje la base del colchón a su posición más baja. Esto reduce el riesgo de lesiones al paciente al entrar y salir.

Si sospecha que hay un mal funcionamiento o algún daño, desconecte inmediatamente el cable de alimentación. Marque la cama de cuidados como "defectuosa" y póngala fuera de servicio. Informe inmediatamente al operador responsable.

4.4 Limpieza y desinfección



Antes de limpiar y desinfectar, el cable de alimentación debe estar desenchufado y bien colgado. Los enchufes del mando y de los motores, que están conectados a la unidad de control del accionador del somier, deben estar enchufados. Esto es necesario para evitar que entre agua en la unidad de control.

No sumerja los componentes eléctricos en agua, límpielos únicamente con un paño húmedo.



Los componentes eléctricos no deben limpiarse con hidrolimpiadoras ni chorro de agua. Solo se permite la desinfección mediante frotamiento.



Para evitar la irritación de la piel, utilice siempre guantes impermeables a los líquidos al limpiar y desinfectar.



Precaución: Al pulverizar desinfectantes que contengan alcohol, existe riesgo de explosión e incendio si se utiliza en zonas extensas.

4.5 Mantenimiento y reparación



Los trabajos de mantenimiento sólo podrán ser realizados por personas que hayan leído como mínimo las normas de seguridad y estén cualificadas de acuerdo con MPBetreibV §4 y 6.

Se debe realizar una inspección técnica o control de seguridad al menos una vez al año y después de un largo período de inactividad y antes de cada reutilización.



Cualquier defecto, daño o signo de desgaste detectado deberá subsanarse inmediatamente.

Se podrán utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales del fabricante, de lo contrario quedará excluida cualquier garantía.

La batería de bloque de 9 V almacena la energía necesaria para el descenso de emergencia en caso de corte de suministro eléctrico. Esta energía es suficiente para un máximo de una operación de descenso de emergencia, tras la cual debe reemplazarse. Si la batería está agotada, también debe reemplazarse inmediatamente. Dado que las baterías se autodescargan, recomendamos reemplazarlas cada dos años si no se utilizan. Asegúrese de que la batería sea alcalina-manganeso 6LR61 y que solo se pueda utilizar este tipo. Las baterías agotadas deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

4.6 Accesorios



Se incluye una barra de elevación como accesorio. No se debe superar su carga de trabajo segura de 80 kg. La barra de elevación no está diseñada para elevar personas, sino para facilitar la transición de la posición tumbada a la sentada o para cambiar de postura. La barra de elevación no debe girarse fuera de la cama y solo puede utilizarse dentro de su rango de ajuste permitido, definido por el soporte del tubo en la cama. De lo contrario, la cama podría volcar por completo y causar lesiones graves.



Utilice únicamente colchones compatibles con el sistema de fijación de la barandilla lateral incluido. La distancia entre la superficie del colchón sin comprimir y el borde superior de la barandilla lateral superior debe ser de al menos 22 cm.

Si no se cumple esta medida, se debe utilizar una barandilla lateral con clip. Un colchón de 12 cm de grosor suele ser adecuado.

4.7 Compatibilidad electromagnética

Los accionamientos eléctricos cumplen con los requisitos de la norma EN 60601-1-2:2007 en cuanto a emisión e inmunidad a interferencias (véase la sección 13.7). Sin embargo, existe la posibilidad de que los dispositivos eléctricos interfieran entre sí. En tal caso, apague temporalmente la cama de cuidados o retire la fuente de interferencia. Consulte la carta de BfArM con n.º de referencia 9/0508.

4.8 Almacenamiento

Si la cama de enfermería se almacenará durante un período de tiempo prolongado, se debe retirar la batería de bloque de 9 V como medida de precaución para evitar dañar la cama debido a una posible fuga de líquido.

4.9 Vida útil y eliminación



La vida útil estimada de las camas de enfermería en el hogar es de aproximadamente cinco años. Al final de su vida útil, no se pueden desechar con la basura doméstica normal. Para una eliminación respetuosa con el medio ambiente, póngase en contacto con su autoridad local o con TekVor Care.

5 Almacenamiento y transporte

El diseño modular de la cama de enfermería permite un transporte sin esfuerzo. Esto es posible gracias a un dispositivo de transporte. La cama de enfermería, integrada en el bastidor de transporte, se puede mover en espacios reducidos gracias a sus ruedas.



Condiciones de entrega

Cubrir



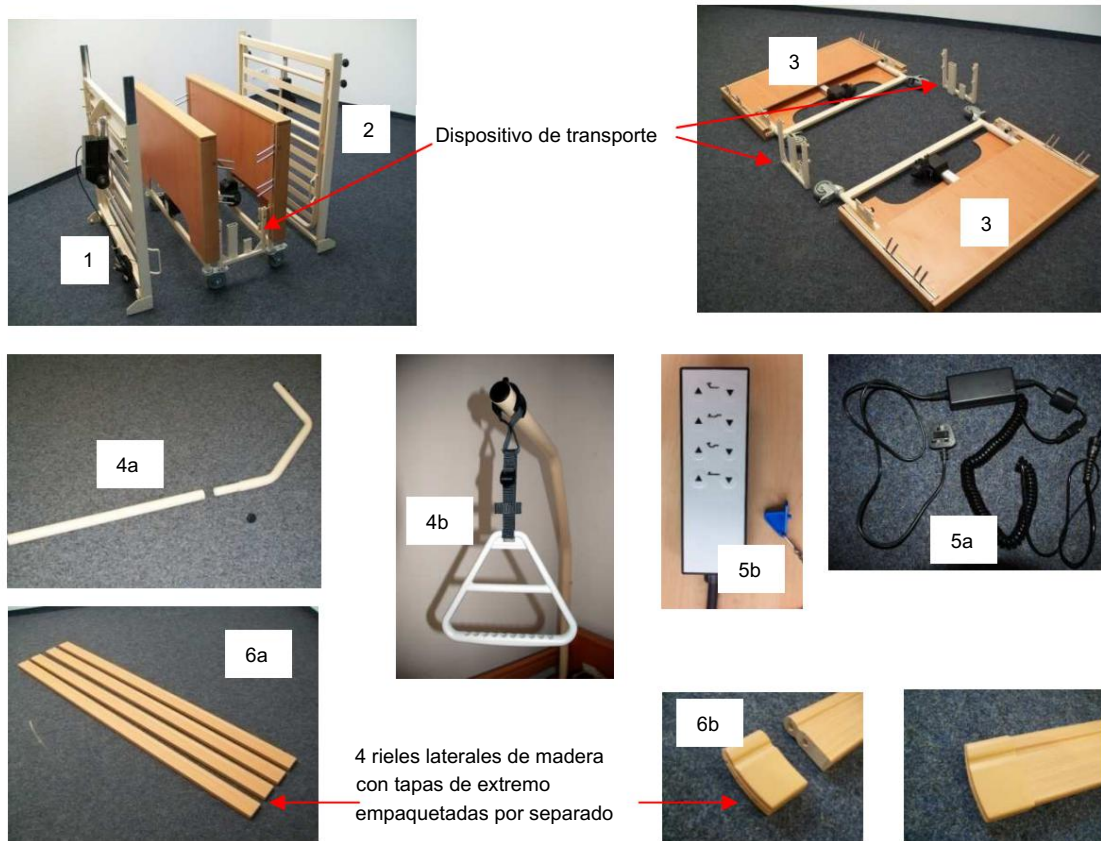
Cama de enfermería en el dispositivo de transporte

6 Montaje y puesta en marcha

6.1 Comprobación del suministro y del alcance del suministro (ejemplo ECOFIT PLUS)

Al recibir el envío y antes del montaje, revise el embalaje para detectar posibles daños. Informe inmediatamente a la empresa de transporte sobre cualquier daño visible.

Tras desembalar, compruebe que el envío esté completo. Se incluyen las siguientes piezas:



- Superficie de descanso medio respaldo (1) con accionamiento de ajuste montado y Caja de control
- Superficie de descanso con medio reposapiés (2) con accionamiento de ajuste montado - 2 piezas finales de cama regulables en altura con cubierta de madera maciza, montadas Accionamientos de ajuste de altura, rodillos (3)
- Dispositivo de elevación (4a) con asa triangular y correa (4b)
- Fuente de alimentación SMPS con cable de alimentación (5a) e interruptor manual con dispositivo de bloqueo (5b)
- 4 rieles laterales (6a) y 8 tapas de riel lateral de plástico beige (6b)
- Instrucciones de funcionamiento

6.2 Retirada del dispositivo de transporte

Levante la cubierta de toda la unidad de cama, incluido el dispositivo de transporte.

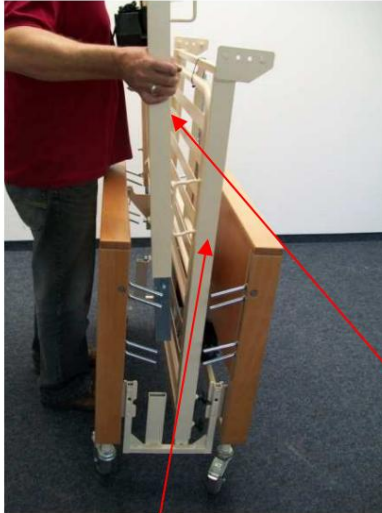


Corte las cintas de embalaje con alicates o tijeras.



¡No tire la funda! Puede reutilizarla como protección contra el polvo al guardar la cama de enfermería en el bastidor de transporte.

Primero levante la mitad del pie de la cama y luego la mitad de la cabecera de la cama para sacarlas del dispositivo de transporte.



1. Mitad de la superficie de descanso para el pie



2. Mitad de superficie de descanso para la cabecera

Retire las bridas del auricular y el cable de alimentación.



Interruptor de mano



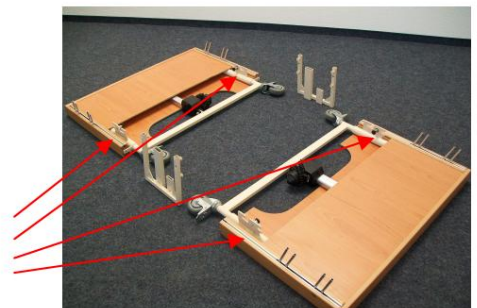
Cable de alimentación, ¡precaución! ¡No lo dañe!

Retire los cabeceros y los pies de cama ajustables del dispositivo de transporte. Para ello, desbloquee los pestillos, que posteriormente se usarán para fijar los cabeceros y los pies de cama a la base de la cama.



Sacar y girar 90°.

Pestañas para colgar la superficie de descanso



6.3 Montaje de la cama de enfermería

Afloje la brida del mecanismo del respaldo (incluida la unidad de control) y del mecanismo de ajuste de muslos. ¡Precaución! Sujete firmemente el mecanismo al aflojar la brida, ya que podría caerse si no está asegurado con los pernos de seguridad.

parte trasera



Accionamiento de ajuste del muslo



tenga en cuenta

Las unidades se bloquean en esta posición para el transporte. Si la plataforma se ajusta con las unidades bloqueadas, se genera un primer error. Por lo tanto, primero afloje el perno de bloqueo, instale la unidad como se describe a continuación y vuelva a insertar el perno de bloqueo antes de ajustar la cama eléctricamente.

Conecte los cabezales de horquilla de las unidades a las pestañas de conexión en la superficie de apoyo. Para ello, utilice el pasador de seguridad ubicado en el orificio de los soportes de conexión. Para soltarlo, accione la palanca de seguridad. Precaución: El soporte de seguridad debe volver a bloquearse después de conectar el motor a la cama.

Accionamiento del respaldo



Pestaña de conexión de la superficie de descanso

Impulso del muslo



perno de bloqueo

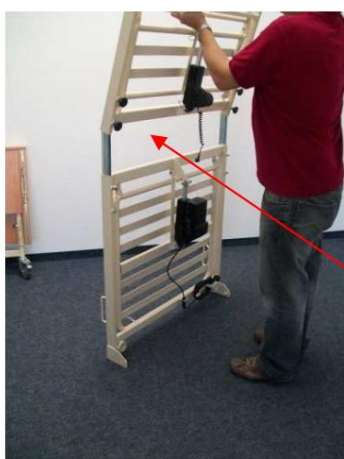
Estado final asegurado



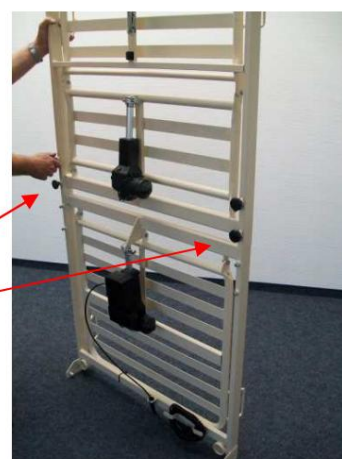
Soporte de seguridad bloqueado

Conexión de las mitades de la superficie de reposo

Ahora, junte las dos mitades de la cama y fíjelas con los tornillos de estrella incluidos. Apriete bien los tornillos de estrella después de unir las mitades.



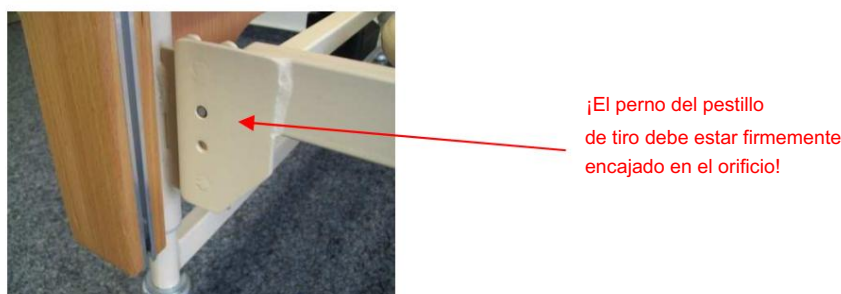
Tornillos de estrella M8 (4x)



Coloque la superficie de descanso en el suelo y conecte el cabecero a la superficie de descanso. Para ello, fije las ruedas de la cama de enfermería con el pedal y suelte (véase 6.1) los pestillos de los cabeceros y los pies de cama ajustables en altura para que la superficie de descanso pueda colgarse del soporte de suspensión.



Al bloquear los pestillos de tracción, preste especial atención a asegurarse de que el pasador de bloqueo esté enganchado en el orificio provisto.

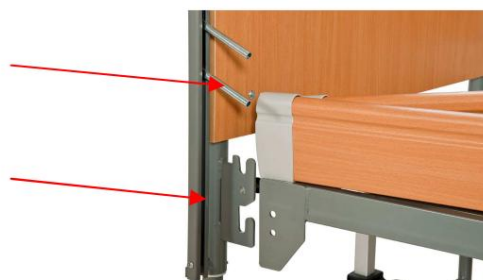


Ahora cuelgue la base de la cama del otro lado en el segundo travesaño de altura ajustable. No bloquee todavía los pestillos de este lado, ya que deben permanecer abiertos para la instalación de las barandillas laterales de madera.

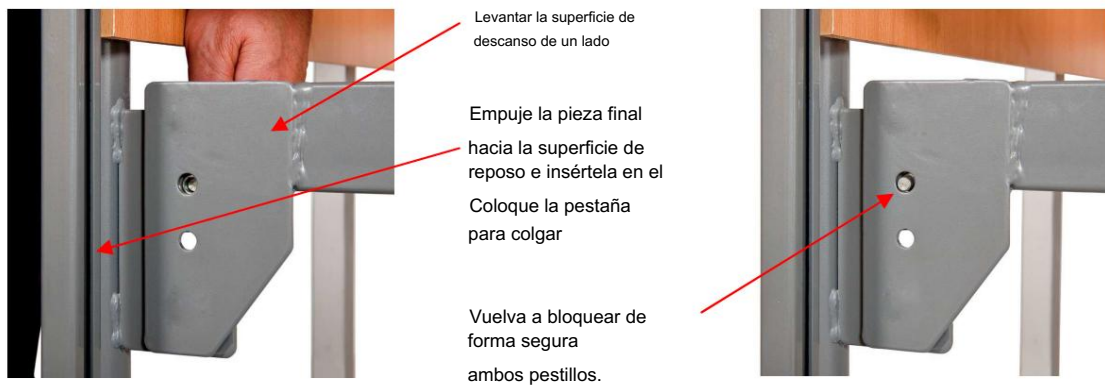
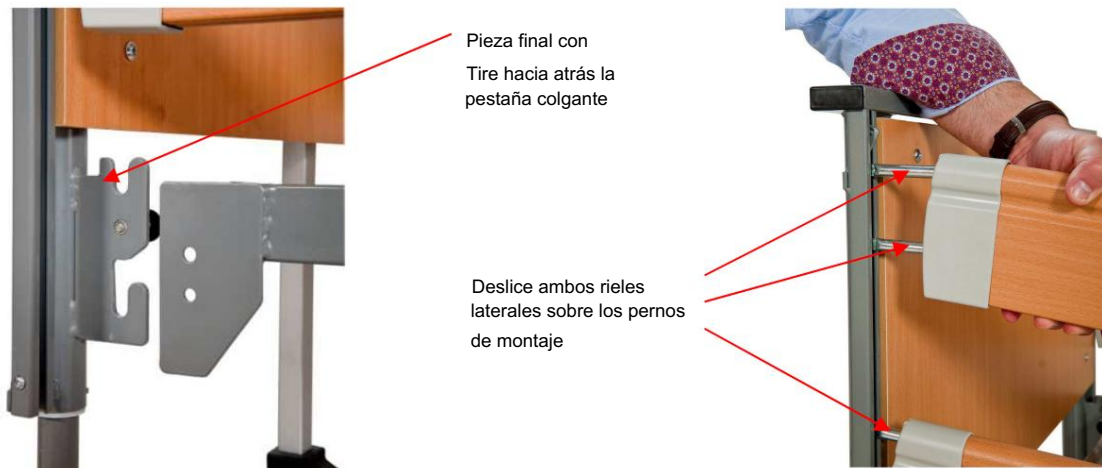
Ahora coloque los rieles laterales (4 piezas) suministrados por separado sobre los pernos de montaje de la guía del riel lateral y coloque los rieles laterales sobre la superficie de descanso en el otro extremo de la superficie de descanso.

Perno de montaje para
Barandillas laterales

Riel guía de riel lateral



Ahora, en el lado donde los rieles laterales aún no se han empujado sobre los pernos de montaje, desenganche la superficie de descanso de un lado (levante un lado) de la pestaña de montaje y tire de la superficie de descanso hacia atrás lo suficiente para que pueda empujar los rieles laterales sobre los pernos de montaje.



Ahora puede volver a colocar la base de la cama con las barandillas laterales insertadas y engancharla en el soporte de montaje. Repita este proceso en el otro lado con las dos barandillas laterales siguientes y bloquee firmemente los dos pestillos a la base de la cama.

Ahora conecte los controladores de ajuste de altura y el de muslos a la unidad de control. Primero, retire la tapa del conector desatornillando los dos tornillos de fijación. Los cables de los controladores de ajuste de altura están enrollados en su carcasa. El controlador del respaldo ya viene conectado de fábrica. Una vez conectados todos los conectores, vuelva a atornillar la tapa del conector a la carcasa de la fuente de alimentación.

Inserte los controladores de ajuste de altura (amarillo):



¡Controles de muslo/respaldo, control manual y enchufe de alimentación ya enchufados en la fábrica!

La fuente de alimentación incluye:

Enchufe de alimentación con cable para fuente de alimentación conmutada (SMPS)

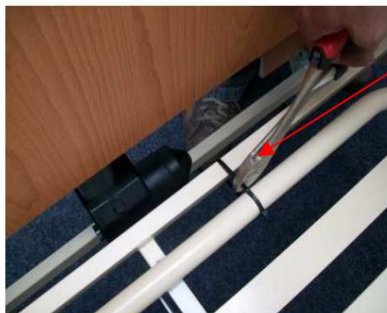
Caja de control con baja tensión y cable y

Enchufe de conexión para control

¡Desenrolle el cable del motor de elevación!



Ahora retire los seguros de transporte de la superficie de apoyo cortando las bridas con un alicate de corte lateral o un cuchillo.



Seguridad del transporte
Ajuste del muslo

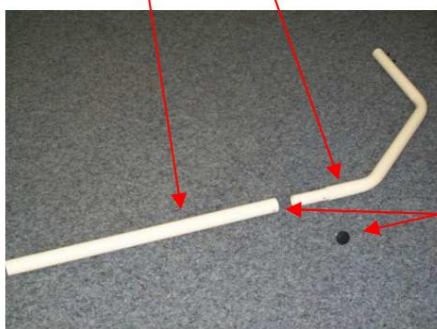
Seguridad del transporte
Ajuste del respaldo



Ahora monte el soporte del poste de elevación e insértelo en el soporte del poste de elevación en la superficie de apoyo. Asegúrese de que el pasador del cilindro de bloqueo encaje en el hueco del soporte del poste de elevación.

Atención: La barra elevadora no debe insertarse fuera del mecanismo de bloqueo, de lo contrario la cama de enfermería ya no será estable y podría volcarse.

Montaje



Soporte para erector

¡Atornille el tornillo de agarre en forma de estrella en el orificio roscado y apriételo!

¡Encaje el pasador del cilindro de bloqueo en el hueco!

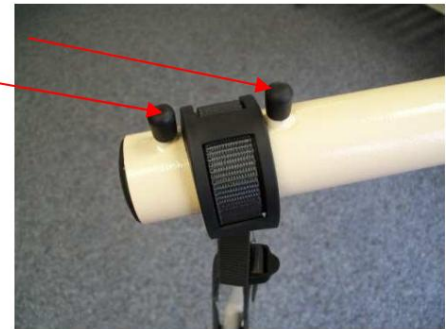


Deslice el lazo fijo del cinturón triangular sobre el primer perno del poste de elevación y verifique que esté bien sujeto tirando del mango triangular firmemente hacia abajo.



Atención: ¡Fije únicamente el lazo de la correa triangular entre estos dos pernos!

Mango triangular



Conexión de la cama de enfermería a la toma de corriente

Desenrolle el cable de alimentación que se encuentra enrollado debajo de la cama.

Alivio de tensión para
Alimentación de red



Soporte para enrollar el
Alimentación de red

¡Desenrolle el cable de
alimentación enrollado!

Pase el cable de alimentación por encima del travesaño del cabecero o del piecero, como se muestra en la ilustración. Esto reduce el riesgo de que el cable se atropelle al mover la cama. ¡Evite a toda costa pasar por encima del cable!



enchufe de alimentación

Conecte el enchufe de alimentación a la toma de corriente.

El enchufe de alimentación debe estar siempre accesible para que, en caso de emergencia, se pueda desconectar el sistema de la fuente de alimentación desenchufándolo de la toma de corriente. Los actuadores eléctricos ya están listos para funcionar.

6.4 Puesta en servicio

La cama está lista para funcionar después de completar y observar con éxito todos los pasos del Capítulo 6, párrafos 6.1 y 6.2.

Después de montar la cama, realice una inspección de acuerdo con el Capítulo 10, Sección 10.2.

Limpie y desinfecte la cama antes del primer uso y antes de cada reutilización según el Capítulo 8.

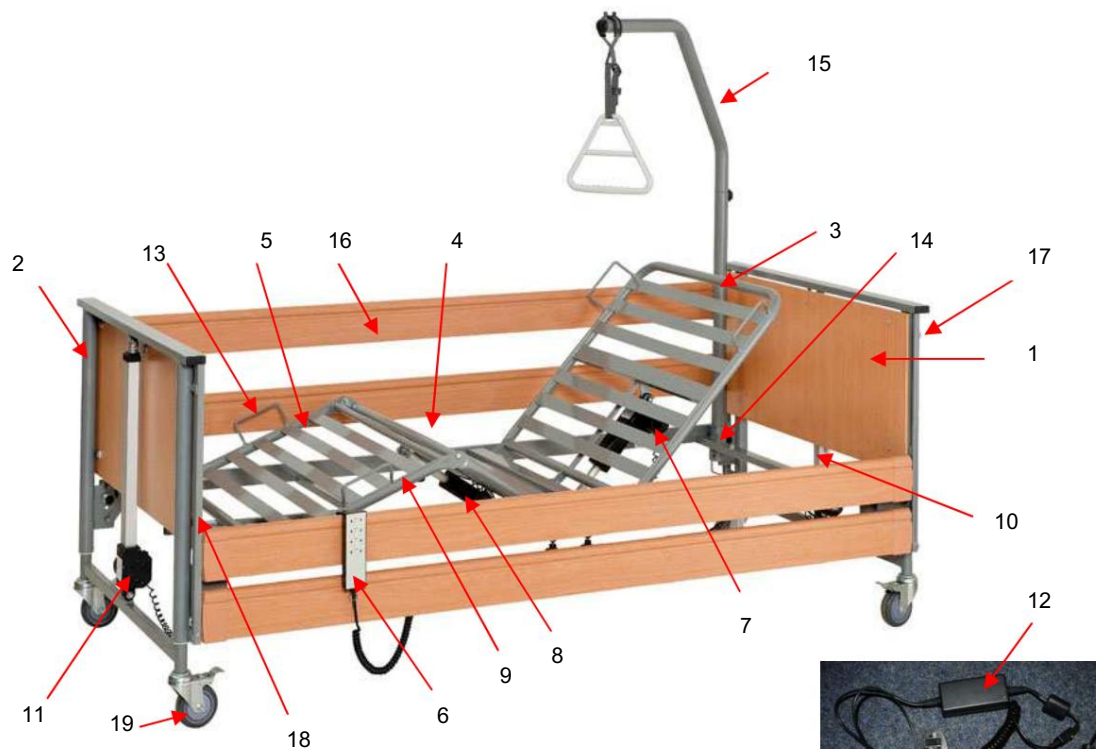
6.5 Desmontaje de la cama de enfermería

¡Desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente antes de desmontarlo!

El desmontaje de la cama de enfermería se realiza en el orden inverso al de montaje.

7 Descripción funcional

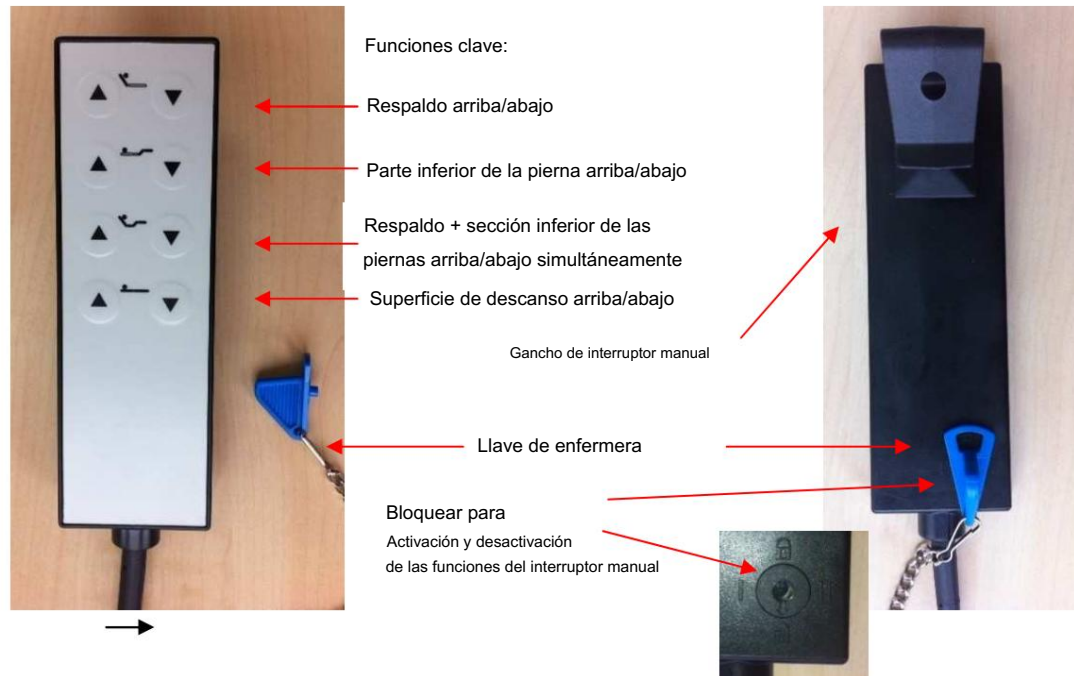
7.1 Descripción general



- 1 Cabecero con ajuste de altura integrado
- 2 Pie de cama con ajuste de altura integrado
- 3 Respaldo ajustable eléctricamente
- 4 Soporte de muslo ajustable eléctricamente
- 5 Soporte de pierna inferior ajustable mecánicamente
- 6 Interruptor manual con llave de enfermera
- 7 Accionamiento eléctrico para respaldo con fuente de alimentación deslizable
- 8 Accionamiento eléctrico para soporte de muslo
- 9 Ajuste de trinquete mecánico para ajustar el soporte de la parte inferior de la pierna.
- 10 Accionamiento eléctrico de ajuste de altura en la cabecera
- 11 Accionamiento eléctrico de ajuste de altura en el extremo de los pies
- 12 Alimentación de red con SMPS
- 13 Guía de colchones
- 14 Soporte de tubo para soporte de montaje (ambos lados)
- 15 Barra de elevación con mango triangular
- 16 Barandillas laterales de madera
- 17 Botón de liberación para el bloqueo del riel lateral
- 18 Guía de carril lateral con rodillos bloqueables mecánicamente
- 19

7.2 Interruptor manual con función de bloqueo

Las funciones de la cama eléctrica se pueden controlar a través del mando a distancia. Todas las funciones se pueden bloquear con la llave de enfermera.



Para evitar daños, el auricular siempre debe colgarse en el gancho cuando no esté en uso (por ejemplo, en el marco de la superficie de descanso o en los rieles laterales).

Precaución:

No presione varias teclas al mismo tiempo, ya que esto podría sobrecargar y dañar el sistema.

7.3 Función de bloqueo del auricular

En la parte posterior del mando a distancia hay un candado. Al girar la llave de enfermera incluida, se pueden bloquear simultáneamente todas las funciones de ajuste eléctrico.



Todo eléctrico
Funciones de ajuste activas



Todo eléctrico
Funciones de ajuste bloqueadas



7.4 Funcionamiento de los rieles laterales

Para utilizar los rieles laterales, levante el riel lateral superior hasta que encaje en la posición más alta.

Para bajar el riel lateral, levante el riel lateral superior y luego presione simultáneamente el botón de liberación para bloquear el riel lateral y baje el riel lateral.



Paso 2: Presione el botón del obturador

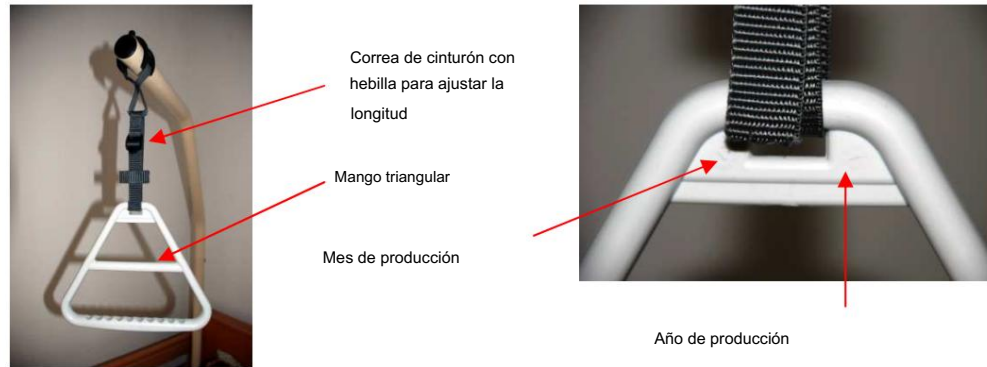
Paso 1: Levante los rieles laterales

Las barandillas laterales están diseñadas únicamente para evitar que las personas se caigan de la cama. ¡Bajo ninguna circunstancia se debe trepar por encima ni apoyarse en ellas!

¡Cuando la barandilla lateral esté levantada, asegúrese siempre de que esté bien bloqueada en su lugar!

7.5 Poste de elevación con mango triangular

Con la ayuda de la barra de elevación, el paciente puede sentarse y, por lo tanto, cambiar de posición con mayor facilidad. Un asa triangular está fijada a la barra de elevación.



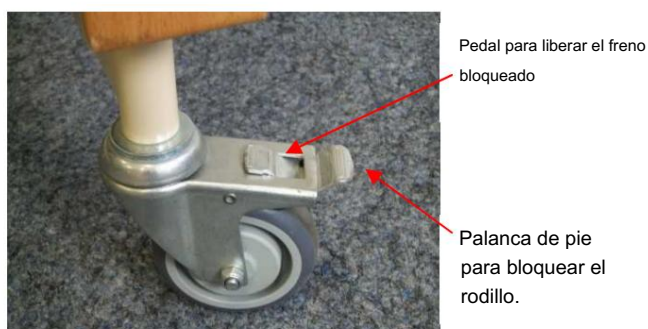
La longitud de la correa del asa triangular se puede ajustar mediante la hebilla. Elija una configuración en la que el usuario pueda alcanzar fácilmente el asa mientras está acostado (generalmente entre 55 y 70 cm medidos desde el borde superior del colchón).

Asegúrese de que el cinturón esté bien abrochado nuevamente.

El mango triangular tiene una vida útil de al menos 5 años con un uso normal (ver fecha de producción en relieve). Transcurrido este tiempo, recomendamos reemplazarlo.

7.6 Funcionamiento de los rodillos

Todas las ruedas de la cama son bloqueables y deben permanecer bloqueadas en todo momento durante el funcionamiento normal. Esto significa que las ruedas se bloquean en su dirección y frenan simultáneamente.



Freno liberado



Aplique el freno con el pie

Atención: ¡Los frenos solo se pueden soltar para mover la cama!
¡Vea también las instrucciones de seguridad!

7.7 Descenso eléctrico de emergencia mediante batería integrada de 9 V

7.7.1 Posición y principio de funcionamiento

La bajada de emergencia del respaldo en 30 segundos para medidas de reanimación, según lo exige la norma EN 60601-2-52, se garantiza de la siguiente manera: La unidad de control montada en la base del colchón (elemento 8, descripción general) está equipada con una batería de 9 V, que permite bajar las funciones de ajuste eléctrico individuales en caso de un corte de energía. En caso de corte de energía, tiene la opción de volver a bajar los accionamientos eléctricos. Tenga en cuenta que esto solo es posible una vez por cada batería de 9 V, ya que su capacidad es muy limitada.

Después de utilizar el dispositivo de descenso de emergencia una vez, la batería de 9 V debe sustituirse por una batería nueva equivalente (batería alcalina de manganeso tipo 6LR61). Sin embargo, la batería de 9 V debe reemplazarse cada 2 años, incluso si no está en uso.

7.7.2 Cambio de la batería

Para reemplazar, verificar o quitar la batería de 9 V para un almacenamiento más prolongado, se debe abrir el compartimiento de la batería del controlador.

¡Para ello, desenchufe el cable de alimentación!

Retire el bloqueo del enchufe desatornillando los dos tornillos Phillips.

Ahora puedes sacar la tapa junto con la batería de 9 V.

Desconecte la batería del clip de la batería y reemplácela con una batería nueva equivalente del tipo "batería alcalina de manganeso tipo 6LR61".



Se utiliza una batería de 9 V con el
Tapa sacada

Cierre la tapa de la batería. Tenga cuidado de no dañar el sello ni apretar demasiado los tornillos de sujeción del conector.

8 Cuidado, limpieza y desinfección

Limpie y desinfecte la cama antes del primer uso y cada vez que la use. Para limpiarla, límpiela a mano con un paño húmedo. Recomendamos utilizar productos de limpieza y cuidado adecuados para muebles de madera y plástico.

También se permiten productos de limpieza domésticos sin amoníaco ni abrasivos, pero deberán estar dermatológicamente probados.

No se permiten disolventes ni abrasivos ya que atacan y dañan las distintas superficies de la cama de enfermería.

Para la desinfección:

Se permite la desinfección mediante pulverización o limpieza con desinfectantes probados y aprobados.

En < <http://www.rki.de> > encontrará una lista de desinfectantes y procedimientos probados y aprobados por el Instituto Robert Koch, así como su uso previsto.

¡NOTA IMPORTANTE!



Antes de limpiar y desinfectar, el cable de alimentación debe estar desenchufado y bien colgado. Los enchufes del mando y de los motores, que están conectados a la unidad de control del accionador del somier, deben estar enchufados. Esto es necesario para evitar que entre agua en la unidad de control.



Los componentes eléctricos no deben limpiarse con hidrolimpiadoras ni chorro de agua. Solo se permite la desinfección mediante frotamiento.

9 Causa de la falla y solución de problemas

No todos los fallos pueden atribuirse directamente a un defecto en la cama de enfermería.

Antes de ponerse en contacto con su distribuidor o con TekVor Care, compruebe el mal funcionamiento utilizando la siguiente tabla.

Perturbación	posible causa	recurso
sin función	El enchufe de alimentación no está enchufado	Conecte el enchufe de alimentación
	Función de bloqueo en el teléfono activada	Desbloquear el teléfono.
	El interruptor manual no está enchufado	Conecte el interruptor manual a la unidad de control.
	La unidad no está enchufada	Conducir hacia el sistema de control conectar.
Funciones de ajuste intercambiadas	Cable de conexión a la Zócalos intercambiados	Compruebe y vuelva a conectar los enchufes y tomas de corriente.
No funciona después de un corte de energía	La batería del bloque de 9 V está agotada	Reemplazo de la batería de bloque
La cama se mueve muy lentamente	La cama solo se ajusta con batería. El enchufe no está enchufado.	de 9 V Enchufe el cable de alimentación y reemplace la batería de bloque de 9 V como medida preventiva.

10 Mantenimiento

10.1 Conceptos básicos

Según el artículo 4 (Mantenimiento) de la Ordenanza de Operadores de Dispositivos Médicos (MPBetreibV), los operadores de camas de enfermería están obligados a garantizar el estado seguro del dispositivo médico durante toda su vida útil. Nuestras camas de enfermería se someten a las siguientes pruebas según la norma EN 62353:

- Inspección visual •
- Prueba funcional •
- Evaluación general

La vida útil de una cama de enfermería depende principalmente de su manejo y mantenimiento. Para garantizar un funcionamiento seguro, recomendamos realizar una inspección visual y funcional, incluyendo una prueba eléctrica, al menos una vez al año y antes de cada reutilización, bajo su propia responsabilidad, con una tasa de fallos demostrable del 2 % (véase BGV A3 §5, Tabla 1B). Este ciclo de inspección puede extenderse hasta un máximo de dos años.

Para ello, trabajar según la lista STK según EN 62353 en el punto 10.2.

¡NOTA IMPORTANTE!

Si tiene alguna duda sobre la seguridad o el funcionamiento de alguna parte de la cama al realizar el trabajo descrito a continuación, no la vuelva a utilizar bajo ninguna circunstancia. Póngase en contacto con el proveedor o el fabricante.

10.2 Lista STK según EN 62353

Cama de lactancia: Tipo ECOFIT S / ECOFIT S 100 / ECOFIT S LOW / ECOFIT PLUS / ECOFIT PLUS LOW

N.º de serie: Persona responsable:

Ubicación: Examinador:

Instrucción de prueba del	Comentario Sí No		
1. artículo ¿El estado general es correcto?			
2. ¿Es legible la placa de identificación de la cama y de los componentes eléctricos?			
3. ¿Las instrucciones de uso están disponibles y accesibles para el personal?			
4. ¿Uso adecuado y seguro? 5. 6.			
¿No hay daños superficiales ni corrosión?			
¿Componentes mecánicos y soldaduras sin defectos?			
7. ¿Están todos los sujetadores mecánicos seguros?			
6. ¿Suelo del área de descanso sin daños?			
8. ¿Ajuste firme y sin daños en las piezas de la cabeza y los pies?			
9. ¿Todas las posibilidades de ajuste de la cama sin obstáculos en el lugar?			
10. ¿Funciona el mecanismo de bloqueo para el ajuste de la parte inferior de la pierna?			
11. ¿Los rieles laterales están libres de roturas, grietas u otros daños? 12.			
¿Están bien fijados los rieles laterales?			
13. ¿Se realizó con éxito la prueba de esfuerzo de acuerdo con la normativa?			
14. El dispositivo de elevación de pacientes con asa y el soporte del dispositivo de elevación de pacientes no están dañados y no ¿Desgaste?			
15. ¿Funcionan las barras laterales, se bloquean de forma segura?			
16. Los rieles laterales se deslizan suavemente en sus carriles guía. 17. ¿Distancia máxima entre los rieles laterales 12 cm?			
18. ¿La altura de la barandilla lateral sobre el colchón es de al menos 22 cm?			
19. ¿Funcionan las ruedas, incluido el freno de estacionamiento?			
20. ¿El cable de alimentación, los cables de conexión y los enchufes están en perfecto estado?			
21. ¿Hay un seguro de transporte para el enchufe de alimentación?			
22. ¿El protector de tensión del cable de alimentación y del auricular está bien conectado?			
¿Están todas las conexiones firmemente insertadas? (Anillos de sellado intactos)			
24. ¿El cableado está correctamente enrutado y es seguro? (sin daños)			
25. ¿Motor, fuente de alimentación SMPS y carcasas de enchufes de alimentación sin daños?			
26. ¿Los tubos de empuje de los accionamientos de ajuste de altura están intactos?			
27. Prueba de funcionamiento del teléfono: ¿funcionan correctamente los botones?			
28. Prueba de funcionamiento del dispositivo de bloqueo del auricular: ¿Encendido/apagado correcto?			
29. Comprobación de la protección contra el primer fallo mediante la caja de bloqueo integrada en el auricular.			
30. Batería de bloque de 9 V OK / ¿fecha de vencimiento suficiente hasta la próxima prueba?			
35. ¿Se mantiene la carga de trabajo segura?			
Valoración general de la cama: ¿Está bien la cama?			

Observaciones:
.....
.....

Lugar, fecha: Examinador:

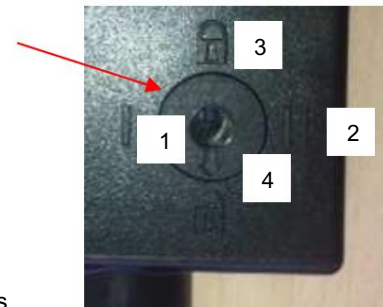
Próximo examen: Firma:

10.3 Comprobación de la seguridad ante primer fallo mediante la función de bloqueo integrada en el mando a distancia

Para comprobar el dispositivo de seguridad, proceda de la siguiente manera:

Las posiciones del interruptor I y II son configuraciones de prueba que solo se utilizan para controles de seguridad durante la inspección anual o después de la reparación o antes de cada reutilización de la cama.

Interruptor de mano
atrás



- Ajuste la posición del interruptor 4 ():
Todos los ajustes de la cama están ligeramente elevados.
Mover a la posición
- Posición del interruptor de ajuste 3 (Cuando se ):
presionan los botones de ajuste, no debería ser posible realizar ajustes eléctricos.
- Mueva el interruptor en la parte posterior del teléfono a la posición de prueba 1 (I) :
Cuando se presionan los botones de ajuste, no debe ser posible realizar ajustes eléctricos.
- Mueva el interruptor en la parte posterior del teléfono a la posición de prueba 2 (II) :
Cuando se presionan los botones de ajuste, no debe ser posible realizar ajustes eléctricos.

11 Garantía

Como parte de nuestras condiciones de entrega y pago, garantizamos el perfecto estado de nuestras camas de enfermería. Ofrecemos una garantía de fábrica de 24 meses a partir de la fecha de compra.

12 Vida útil y eliminación



Se estima que la vida útil de las camas de cuidados en el hogar es de aproximadamente cinco años. Naturalmente, esta vida útil depende del tipo de uso.

La cama de enfermería es apta para su reutilización siempre que se cumplan las medidas de las secciones 6.3 y 10. El transporte, la instalación y los ajustes frecuentes reducirán su vida útil, al igual que la manipulación inadecuada, el mantenimiento irregular y el exceso de la carga de trabajo segura o el ciclo de carga admisible de los accionamientos eléctricos. La cama de enfermería no debe desecharse con la basura doméstica normal al final de su vida útil. Para una eliminación respetuosa con el medio ambiente, póngase en contacto con su autoridad local o con TekVor Care.

13 Especificaciones técnicas

13.1 Datos técnicos (mecánicos)

Carga de trabajo segura (carga máxima admisible) 220 kg Cargas	
individuales de la carga de trabajo segura	Peso máximo del paciente Colchón 200x90x12cm 185 kilogramos
	Accesorios (barra de elevación) 20 kilogramos
	<u>15 kilogramos</u>
	Total 80 kg 220 kilogramos
Carga segura del poste de elevación	185 kg
Peso máximo del paciente	12 a 20
Altura máxima del colchón	cm 215 cm (con
Longitud	una superficie de descanso de 200 cm de largo) 102
Ancho	cm (con una superficie de descanso de 90 cm de ancho)
Ancho	112 cm (con una superficie de descanso de 100 cm
Altura Borde superior de la sección de	de ancho) 86,5 cm – aprox.
cabeza y pies Ajuste de altura Superficie de descanso	129 cm ajustable eléctricamente de 38,5 a 81 cm
	ECOFIT S LOW de 22 a 64,5 cm ECOFIT
	PLUS LOW de 22 a 64,5 cm Ajuste del respaldo
	ajustable eléctricamente hasta aprox. 70° Ajuste del reposapiés ajustable eléctricamente hasta aprox.
30° Elevación de los pies mecánica, -25°-0° en 5 pasos Superficie de descanso Suelo Listones de	
muelles de acero Barras laterales de madera, incluyendo tapas de los extremos, abatibles a ambos	
lados: 197,3 x 11,5 x 2,8 cm (ECOFIT S 199 cm de largo)	

rodillos

Distancia del colchón sin carga (12 cm) al borde superior de las barandillas laterales $\geq 42,5$ cm Ø 100 mm con freno de estacionamiento individual Ø 75 mm para ECOFIT

S LOW Ø 50 mm para ECOFIT PLUS

LOW 100 kg (estático) ver 13.5.2 < 53 db(A)

a una distancia de 1 m

Capacidad máxima de carga de las

ruedas Peso vacío de la cama

Ruido de funcionamiento:

13.2 Datos técnicos (eléctricos)

Control + fuente de alimentación SMPS

MC220 + MC125 (limusina)

Tensión nominal

230 V/240 V ~

Frecuencia nominal

50-60 Hz

Tipo de corriente

CA ~

Consumo nominal de energía durante el funcionamiento

70 vatios

Consumo de energía nominal en estado inactivo

0,5 vatios 2

Tiempo nominal de funcionamiento/tiempo nominal de descanso

min./18 min. (máx. 5 ciclos de conmutación/min.)

Fusible primario

Batería

Batería para bajada de emergencia

de bloque de 2,0 A y 9 V (alcalina de manganeso tipo 6LR61)

Impulsión sobre superficie acostada (espalda/rodilla)

2x MD100 (empresa limoss), alternativamente MD125 2x

Accionamiento de ajuste de altura

MD121 (empresa limoss)

Clase de protección de las unidades

IPX4

13.3 Entorno de datos técnicos

Rango de temperatura de

+10°C a +40°C

funcionamiento Rango de temperatura de almacenamiento/transporte -10°C a + 60°C

Humedad 30% a 75% rel.

Presión atmosférica entre 795 y 1060 hPa

13.4 Clasificación

Dispositivo médico

Clase 1

Grado de protección según DIN EN 60601-1

Pieza de aplicación tipo B



Clase de protección de la carcasa según DIN EN

(Protección contra descargas eléctricas)

60529 Ciclo de trabajo máx.

IPX 4 (no apto para lavados de coches)

Ciclos de conmutación máx./

10%, Encendido 2 min / Apagado 18 min

min. Comprobaciones de seguridad

5

1 x anualmente

13.5

Pesos 13.5.1 Pesos individuales de los componentes

Superficie de descanso/cabecera	24,0 kilogramos
Superficie de descanso/extremo de los pies	20,5 kilogramos
Cabecera/pies	17,0 kg / pieza ECOFIT S 18,0 kg / pieza ECOFIT S 100 17,5 kg / pieza ECOFIT S LOW 21,0 kg / pieza ECOFIT PLUS 22,15 kg / pieza ECOFIT PLUS LOW 23,0 kg / pieza con cubierta de clip 10,5 kg 4,2 kg 3,4 kg
barandillas laterales de madera erector	
Dispositivo de transporte	

13.5.2 Peso total de las camas sin barandillas laterales:

ECOFIT S	85,0 kilogramos
ECOFIT S 100	90,5 kilogramos
ECOFIT S LENTO	95,5 kilogramos
ECOFIT PLUS	95,5 kilogramos
ECOFIT PLUS BAJO	95,0 kilogramos

13.6 Placas de tipo

Siempre se pegan en el lado interior derecho del marco de la cama. (Ver descripción general)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 20 1 4/ 2 01 5



TekVor-Care GmbH
Fraunhoferstrasse 8
51647 Gummersbach
Alemania
Teléfono: +49 (0) 2261 501860
Fax: +49 (0) 2261 5018620

ECOFIT S Número de serie: 14 0200700001

230 V ~ - 50/60 Hz – 70 W IPX4
FUNCIÓN 2 MIN / PAUSA 18 MIN
















1 2 3 4 5 6 7 8 9 1 0 1 1 1 2 2 0 1 4 / 2 0 1 5

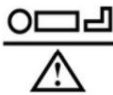
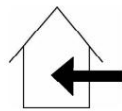


TEKVOR CARE
We care for you

TekVor-Care GmbH
Fraunhoferstrasse 8
51647 Gummersbach
Alemania
Teléfono: +49 (0) 2261 501860
Fax: +49 (0) 2261 5018620

ECOFIT S LOW SN: 14 0200700001

230 V ~ - 50/60 Hz – 70 W IPX4
FUNCIÓN 2 MIN / PAUSA 18 MIN



= 170 kilos



= 205 kilogramos



1 2 3 4 5 6 7 8 9 1 0 1 1 1 2 2 0 1 4 / 2 0 1 5

¡Inserta la placa de identificación de la cama de enfermería de TekVor Care!

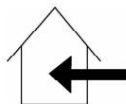


TEKVOR CARE
We care for you

TekVor-Care GmbH
Fraunhoferstrasse 8
51647 Gummersbach
Alemania
Teléfono: +49 (0) 2261 501860
Fax: +49 (0) 2261 5018620

ECOFIT PLUS SN: 13 0200100001

230/240 V ~ - 50/60 Hz – 70 W IPX4
FUNCIÓN 2 MIN / PAUSA 18 MIN



= 185 kilos



= 220 kilos



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 20 14 / 2 01 5

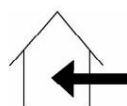
**TEKVOR CARE**
We care for you

TekVor-Care GmbH
Fraunhoferstrasse 8
51647 Gummersbach
Alemania
Teléfono: +49 (0) 2261 501860
Fax: +49 (0) 2261 5018620

ECOFIT PLUS BAJO SN: 14 0200200001

230/240 V ~ - 50/60 Hz – 70 W IPX4

FUNCIÓN 2 MIN / PAUSA 18 MIN



= 170 kilos



= 205 kilogramos



Todas las piezas y datos están sujetos a desarrollo continuo y, por lo tanto, pueden diferir de la información aquí presentada.

13.7 Información sobre compatibilidad electromagnética

Directrices y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas		
La cama de enfermería está diseñada para usarse en el entorno especificado a continuación. El cliente o usuario de la cama de enfermería debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.		
Mediciones de emisiones	Cumplimiento del entorno electromagnético - Guía	
Emisiones de RF según CISPR 11 (parcialmente)	Grupo 1	La cama de enfermería utiliza energía de radiofrecuencia exclusivamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y es improbable que causen interferencias con dispositivos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF según CISPR 11 (parcialmente)	Clase B	La cama de enfermería es adecuada para su uso en todas las instalaciones y en todas aquellas que estén conectadas directamente a una red de suministro público que también abastezca a los edificios utilizados con fines residenciales.
Transmisiones desde Armónicos según IEC 61000-3-2	Clase A	
Transmisiones desde Fluctuaciones de voltaje / parpadeo después IEC 61000-3-3	Está de acuerdo	

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética			
La cama de enfermería está diseñada para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la cama de enfermería debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.			
Pruebas de inmunidad	IEC 60601 Nivel de prueba	Nivel de acuerdo	Entorno electromagnético - Pautas
Descarga de estática Electricidad (ESD) según IEC 61000-4-2	Descarga de contacto de ± 6 kV Descarga de aire de ± 8 kV	Descarga de contacto de ± 6 kV Descarga de aire de ± 8 kV	El suelo de los pasillos debe ser de madera, hormigón o baldosas cerámicas. Si el suelo es de material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30 %.
Perturbaciones/ráfagas eléctricas transitorias rápidas después IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas eléctricas ± 1 kV para entrada y Líneas de salida	± 2 kV para líneas eléctricas ± 1 kV para entrada y Líneas de salida	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponder a la de un entorno comercial u hospitalario típico.
sobretensiones (Oleadas) después IEC 61000-4-5	± 1 kV voltaje push-pull ± 2 kV Voltaje de modo común	Tensión push-pull de ± 1 kV Voltaje de modo común de ± 2 kV	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponder a la de un entorno comercial u hospitalario típico.
caídas de tensión, Interrupciones a corto plazo y Fluctuaciones en Tensión de alimentación según IEC 61000-4-11	< 5% UT (>95% de caída en UT) por $\frac{1}{2}$ período 40% UT (Caída del 60% en UT) durante 5 períodos 70% UT (Caída del 30% en UT) durante 25 períodos < 5% UT (>95% de caída en UT) durante 5 segundos	< 5% UT (>95% de caída en UT) durante $\frac{1}{2}$ período 40% UT (Caída del 60% en UT) durante 5 períodos 70% UT (Caída del 30% en UT) durante 25 períodos < 5% UT (>95% de caída en UT) durante 5 segundos	La calidad del suministro eléctrico debe ser la típica de un entorno comercial u hospitalario. Si el usuario de la cama de enfermería requiere un funcionamiento continuo durante cortes de electricidad, se recomienda que la cama se alimente con un sistema de alimentación ininterrumpida o una batería.
Campo magnético en el Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) según IEC 61000-4-8	3 a. m.	3 a. m.	Los campos magnéticos en la frecuencia de la red deben tener niveles típicos para un entorno comercial u hospitalario.
NOTA UT es el voltaje de red de CA antes de que se apliquen los niveles de prueba.			

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética			
La cama de enfermería está diseñada para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la cama de enfermería debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.			
Pruebas de inmunidad	IEC 60601 - Nivel de prueba	Nivel de acuerdo	Entorno electromagnético - Directrices
HF conducido Perturbaciones según IEC 61000-4-6 Maldito Perturbaciones de RF según IEC 61000-4-3	3 V 3 V/m	3 V 3 V/m	Los equipos de radio portátiles y móviles no deben utilizarse más cerca de ninguna parte de la cama del paciente, incluidos los cables, que la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de seguridad recomendada: $d = \left[\frac{5,3}{V_1} \right] \sqrt{P_{AG}}$ $d = \left[\frac{5.3}{m_i1} \right] \sqrt{P_{AG}} \text{ para 80 MHz a 800 MHz}$ $d = \left[\frac{7}{m_i1} \right] \sqrt{P_{AG}} \text{ para 800 MHz a 2,5 GHz}$ P_{AG} que la potencia nominal del transmisor en vatios (W) Según las especificaciones del fabricante del transmisor y d según la distancia de separación recomendada en metros (m).b La intensidad de campo de los transmisores de radio fijos debe ser menor que el nivel de cumplimiento en todas las frecuencias, según lo determinado mediante una inspección in situ. Es posible que se produzcan interferencias en la proximidad de dispositivos que lleven el siguiente símbolo. 
NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia más alto. NOTA 2: Estas directrices pueden no ser aplicables en todos los casos. La propagación de magnitudes electromagnéticas se ve influenciada por la absorción y la reflexión de edificios, objetos y personas.			
^a La intensidad de campo de transmisores fijos, como estaciones base para radioteléfonos (celulares/inalámbricos), radios móviles terrestres, radioaficionados, transmisiones de radio AM y FM y transmisiones de televisión, no se puede predecir teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético causado por transmisores fijos, se debe considerar un estudio electromagnético del sitio. Si la intensidad de campo medida en el lugar donde se utiliza la cama de enfermería excede el nivel de cumplimiento aplicable mencionado anteriormente, se debe monitorear la cama de enfermería para verificar su funcionamiento normal. Si se observa un rendimiento inusual, podrían ser necesarias medidas adicionales, como reorientar o reubicar la cama de enfermería. En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, la intensidad de campo debe ser inferior a [V1] V/m.			

Distancias de protección recomendadas entre equipos de telecomunicaciones RF portátiles y móviles y la cama de enfermería

La cama de enfermería está diseñada para usarse en un entorno electromagnético donde las interferencias de radiofrecuencia radiadas están controladas. El cliente o usuario de la cama de enfermería puede contribuir a prevenir las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de telecomunicaciones de radiofrecuencia portátiles y móviles (transmisores) y la cama de enfermería, según se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia nominal máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia nominal de la Remitente O	Distancia de separación en función de la frecuencia de transmisión m 150 kHz a 80 MHz		
	80 MHz a 800 MHz	800 MHz a 2,5 GHz	
	$d = \left[\frac{5.3}{V_1} \right] \sqrt{P_{AG}}$	$d = \left[\frac{5.3}{mi1} \right] \sqrt{P_{AG}}$	$d = \left[\frac{7}{mi1} \right] \sqrt{P_{AG}}$
0.01	0,12	0,12	0,23
0.1	0,37	0,37	0,74
1	1.17	1.17	2,33
10 3,69 3,69 100 11,67 11,67	Para los transmisores con una potencia de salida máxima nominal no incluida en la tabla anterior, la distancia de		7,38
			23,33

separación recomendada en metros (m) se puede estimar utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde es la potencia de d en salida máxima nominal del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor. PAG

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, la distancia de separación se aplica al rango de frecuencia más alto.

NOTA 2: Estas directrices pueden no ser aplicables en todos los casos. La propagación de magnitudes electromagnéticas se ve influenciada por la absorción y la reflexión de edificios, objetos y personas.

14 Declaración de conformidad



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, la empresa

TekVor Care GmbH
Fraunhoferstrasse 8
D-51647 Gummersbach

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que

El dispositivo médico accesible tipo cama / cama de enfermería:

ECOFIT S/ ECOFIT S 100 / ECOFIT S LENTO,
ECOFIT PLUS / ECOFIT PLUS BAJO

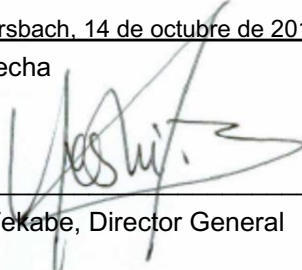
cumple con todos los requisitos aplicables de la Directiva 93/42/CEE, Anexo I.

Procedimiento de evaluación de la conformidad: Anexo VII

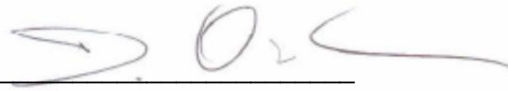
Si el producto se modifica sin el consentimiento del fabricante,
Esta declaración de conformidad deja de ser válida

Gummersbach, 14 de octubre de 2014

lugar, fecha



Yeshi Tekabe, Director General



Dirk Vorwerk, Dirección

